

LA VICTORIA

Semanario de Béjar

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

REDACCIÓN: Sánchez Ocaña, número 2.
ADMINISTRACIÓN: Sánchez Ocaña, 2.
La correspondencia administrativa á la Administración, la demás á la redacción.

ADVERTENCIA.

No se devuelven los originales después de su publicación.
Se dará noticia, si lo merecen, de las obras que se nos remitan.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN.

EN TODA ESPAÑA, un mes.	0'50 pesetas
En id. id. trimestre.	1'50 >
En id. id. un año.	5'00 >
Pagando un año anticipado.	5'00 >
Anuncios y comunicados á precios convencionales	

EL CAPITAL y el Trabajo

Si el trabajo es el ejercicio de la actividad humana para la producción y el capital es el producto del trabajo ahorrado y aplicado á una nueva producción, fácilmente se echa de ver su parentesco, por ser éste hijo de aquél y favorecerse mutuamente.

En nada perjudica un obrero al trabajo de los demás, con el ahorro que haga de lo sobrante de su salario, si, mientras otros gastan lo que ganan, el primero se priva del café, del teatro, del fumar, etc.; porqué, si el resultado de estas privaciones lo lleva, por ejemplo, á una caja de ahorros, y con el tiempo logra formar un capitalito, que se aumentará al aplicarlo á la producción, y consiguientemente se pondrá al frente de una industria de la que al fruto de sus ahorros, no sólo el trabajo no perderá en ello, sino que por el contrario ganará en la nueva industria, taller, etc., que dirija por su cuenta, empleará á su vez á otros obreros, saliendo así el trabajo doblemente favorecido por el capital suyo y el de los otros.

Además, ¿quién duda que el trabajo sin el capital apenas si produciría, y el capital sin el trabajo tampoco sería apto para producir?

¿Qué haría, por ejemplo, el carpintero sin la sierra, el herrero, el albañil, etc.; y la azuela, la sierra, el martillo, etc., son capital, que el carpintero adquiere con el producto de su trabajo.

Y lo mismo podemos decir de las herramientas, útiles é instrumentos de todos los oficios, artes é industrias: todos ellos son capital, que se necesita para producir; luego el trabajo sin el capital no produce.

Nada digamos de las grandes industrias, para cuyo desarrollo faltaría al simple trabajador medios con que adquirir las primeras materias, los edificios y las máquinas, todo lo cual es capital indudablemente.

En fin, que el trabajo sin el capital, lo repetimos, apenas si produce; casi podemos decir que no produce.

Y no es más privilegiado el capital que el trabajo; sin el trabajo, tampoco produce el capital.

Guarde enhorabuena allá en sus arcas una fortuna el capitalista, para una producción que tiene ideada; el capital así guardado nada producirá.

Es necesario que este capital reciba el auxilio del trabajador, para que produzca, á la manera que es preciso use de los aperos de labranza al labrador, para que aquéllos sirvan á la producción.

El capital por sí solo no produce, como el arado no ara sin el trabajo del labrador, ni da tejidos de sí mismo un edificio-fábrica, si en él no se oyen los artefactos movidos y gobernados por el trabajador.

Pero aún más: con la abundancia de capitales es más fácil el acceso á los mismos por el trabajador, pues se abaratan, es menor el interés que por ellos se exige, y se aumentan las industrias, con lo cual, aumentándose la demanda

de trabajadores, se aumenta también la remuneración del trabajo ó el salario.

Luego entre el trabajo y el capital hay económicamente armonía.

Z. y A.

Traductores

De un artículo, que el erudito *Sansón Carrasco* ha publicado en nuestro queridísimo compañero *El Siglo Futuro*, entresacamos lo siguiente:

«Del galicismo de Luis XIV tradujeron Macanaz y el primer Borbón su regalismo y su cesarismo; del italiano Tanucci, del portugués Pombal y del francés Choiseul tradujo Aranda la expulsión de los jesuitas; del enciclopedismo francés tomaron Arandas y Moñinos, Campomanes y Azaras, Urquijos, Caballeros y Godoy los gérmenes de la revolución que puso á España en manos del liberalismo.

La Revolución francesa, para el fondo, y los tratadistas del derecho público inglés, para la forma, fueron los libros de texto que manejaron y tradujeron todos nuestros políticos liberales, desde Argüelles, Toreno y Martínez de la Rosa, hasta los progresistas, moderados y unionistas, que vinieron detrás, y lo mismo la revolución de Septiembre que la restauración de Cánovas del Castillo, que sólo añadió algunas teorías absorbentes que ya el Conde-Duque de Olivares había tomado de su rival Richelieu.

De la filosofía alemana, y del más mísero de los filósofos alemanes, tradujeron Sanz del Río, Moraytas y Salmerones los esperpentos krausistas que atiborraron los cascos y desconcertaron la lengua de nuestras modernas generaciones filosóficas.

De Bastiat los Figuerolas y Moret, y de Proudhon Pi y Margall, tradujeron los fundamentos económicos que tan ricos y prósperos nos han puesto, hasta que sus continuadores se han puesto á traducir á Carlos Marx y Federico Engels, y aún á Bakunin y Most, para acabar de hacernos felices.

Del francés tradujeron códigos penales los moderados y Montero Ríos, el código civil Alonso Martínez, y todas las leyes civiles, políticas y administrativas, con que han borrado nuestras seculares y cristianas tradiciones.

Ni una idea, ni un procedimiento, nada tiene el liberalismo español que no sea traducido, á no ser la costumbre de hacer leyes y no cumplirlas sino á gusto y en provecho del propio cosechero, que en eso sí exceden y dan quince y raya los liberales españoles á todos los del mundo.

Pero el afán de traducir é importar crece y aumenta en nuestros liberales de día en día.

Lo mismo es dar la consigna los poderes ocultos y judaicos que rigen los movimientos de la república francesa, aún no ha acabado de cumplirla el gobierno francés, y ya hay aquí quien la está traduciendo y sustentando.

En cuanto Waldeck Rousseau comenzó la caza y batida de las Ordenes religiosas, ya estaban aquí Romero Robledo y Canalejas en el parlamento, González en el ministerio, Salmerón en el Tribunal Supremo, Pérez Galdós en el teatro, las turbas aguilerescas (según Ugar-

te) en las calles, mal traduciendo las teorías y apedreando bien Iglesias y Conventos.»

DIOS Á BORDO

Éra un domingo de Septiembre, en uno de nuestros puertos del Oeste, el antiguo y célebre Tréport, puerto de los más favorecidos por *les bons bourgeois* de París.

La brisa, ya muy viva por la mañana, se transformó de pronto en vendabal, las olas se embravecieron y, al romperse contra los estribos del viejo muelle, lanzaron sobre los veraneantes sus penachos de espuma.

Pero aquéllos, atraídos por la grandiosa belleza del espectáculo, no se retiraban.

Bien pronto una ansiedad vivísima reemplazó á los transportes de admiración y á las risas y bromas con que los alegres parisienses celebraban cada vez que el chaparrón salado les inundaba.

Las barcas, cargadas de los pasajeros que, deseando disfrutar de las impresiones marítimas, desafiaron el mareo, volvían al puerto.

Amontonados en el muelle, contemplaban los curiosos la habilidad con que el timonel y el marinero, que llevaba la escota, verificaban la difícil maniobra de introducirse en el canal, á pesar de la furia de la tormenta.

Y todas las barcas habían efectuado afortunadamente ese *tour de force*, excepto la última de la pequeña flotilla.

Debía haber sufrido más que las demás, pero el vigor y buena maña de sus remeros la mantenían á flote, cuando una ola monstruosa, levantándola con fuerza irresistible, la lanzó á estrellarse contra el muelle.

Un grito de terror se elevó; pero la presencia de ánimo de aquellos curtidos marineros impidió la catástrofe.

Los remos se hicieron pedazos, pero la *Juana María* estaba salvada.

Como el accidente no tuvo un fin trágico, los alegres parisienses, al volver á la ciudad, no hablaban ya del suceso.

Sin embargo, dos trepantes, mujeres de marinos, iban delante de mí, y oí á la más anciana decir á la más joven:

—Ven, hija mía, que no hay por qué tener miedo. Este año no podía suceder una desgracia á Couvien ni en la *Juana María*. Ya te acordarás... Esa barca llevó á Dios á bordo.

«¡Dios á bordo!»...

Esa frase (se convendrá conmigo) era para llamar mi atención; así fué que, quitándome mi gorro blanco de bañista, pregunté á la mujer qué quería decir.

Pero mi pregunta le desagradó sin duda, porque, después de examinarme un momento, me respondió bastante bruscamente:

—¡Bah! si os lo dijéramos, os burlaríais de nosotras. Vosotros, los señores de París, no creéis en nada.

Y apretó el paso arrastrando á su compañera.

Pero mi curiosidad debía ser muy pronto satisfecha.

Al continuar mi paseo por Tréport, y subiendo la rampa que conduce á la iglesia, deliciosa flor del arte gótico, me encontré con el segundo vicario, y me apresuré á preguntar

de Noviembre de esta importante revista:
 Las obras de San Francisco de Borja, por
 Baxauli.—La esfera del arte, por R. Ruiz
 Baxauli.—La influencia del Clero, por A. M.
 Arco.—Los españoles en el Concilio de
 Areos.—Los españoles en el Concilio de
 Areos (tercera reunión), por A. Astrain.—
 nuevo sistema acrea del dogma de la
 substanciación, por M. Martínez.—Des-
 cubrimiento del estrecho de Magallanes (algú-
 nos documentos inéditos), por E. Moreu.—El
 protestantismo en España y la Inquisición es-
 pañola en el siglo XVI, por L. Murillo.—La
 Iglesia en Turín, por B. F. Valladares.
 Boletín canónico: Residencia de los Canó-
 nicos y Beneficiados.—Más sobre los Magistra-
 dos y la gracia del sermón, por J. B. Ferreres.
 Examen de libros: La Madre de Dios y la
 Examen de los hombres, por A. Pérez.—De la
 divina, por P. Villada.—El Papa, los Esta-
 dos de la Iglesia y la Italia, por V. Minteguia-
 La Emigración gallega, por N. Noguera.—
 bibliográficas.—Noticias generales,

AYUNTAMIENTO

ACTAS DE LA SESIÓN DEL 4 DE NOVIEMBRE DE 1902
 Principia á las siete y media de la noche,
 presidiendo el alcalde y asistiendo los señores
 Arroyo, Tío, Cebriano (D. Ildefonso),
 Cerrado, Guijo, Moreno y Calle.

Leída el acta, el señor Morón dice que, en
 sesión á que se refiere, se acordó por una-
 nidad abonar á D. Ramón Losada la cantidad
 que pide, como maestro, por alquiler de casa,
 no quedó el asunto sin resolver, como allí
 consigna.

El señor Tío manifiesta que también está el
 asunto pendiente, en cuanto á la indicación, que
 el señor hizo, de que se discutieran los
 gastos ocasionados por la venida de Romanos.

Nada se opone á lo dicho por el señor Mo-
 rón y á la manifestación del señor Tío con-
 sta el alcalde que los referidos gastos fueron
 probados y que lo que dijo el señor Tío fué
 que si había intervenido en la organización
 paguete toda la comisión.
 Se aprueba el acta.

Despacho ordinario:

La Junta central de Federación obrera pro-
 testa del acuerdo por el que se negó la jorna-
 da de 8 horas á los trabajadores empleados en
 las municipales, felicitando á los concejales
 que votaron en pro de la concesión.

El alcalde dice que conste en acta.
 Libramientos pagados durante la segunda
 quincena de Octubre, importantes 16.989,37
 pesetas.

Aprobados:

Comisiones:

Policia propone que se haga una combinación
 para que, con los señores que hay, sin aumen-
 tar ninguno, tenga vigilancia la calle de Colón,
 como han pedido los vecinos de la misma.

Se autoriza á la comisión para resolver el
 asunto.

La Policía manifiesta que se le ha dicho que
 ha vendido un cerdo muerto, en malas con-
 diciones, y que, para evitar que en adelante
 suceda, debe ponerse un sello á los que es-
 tán en buenas condiciones para el consumo, y
 también de que ninguno se venda sin pa-
 rar los correspondientes derechos, que se pon-
 drá un sello á aquellos cuyos dueños los hayan
 vendido, imponiéndoles cinco pesetas de multa
 por cada uno que se presente en el mercado
 sin mencionados sellos, y disponiéndose que la
 balanza de los que se venden al público se
 verifique en el sitio designado y de seis á diez
 de la mañana.

Queda acordado.

Hacienda dice que ha recibido la carta de
 pago de las 10.000 pesetas enviadas última-
 mente á Salamanca.

El alcalde expone que la comisión electricis-
 ta ha acordado que no pague el Ayuntamiento,
 por entender que debe pagarlas la Empresa, las
 60 pesetas de guardería, señaladas por la Junta
 del río al edificio del *Tranco del Diablo*.

Da también cuenta el alcalde de haberse

constituido ya, conforme á la ley, la Junta de
 reformas sociales y la de primera enseñanza.

Se habla extensamente de los gastos del ban-
 quete dado á Romanos y se piden por un
 señor concejal los nombres de los comensales
 á quienes pagó el cubierto el Ayuntamiento.

Siendo cerca de las diez se levanta la sesión.

SUETOS Y NOTICIAS



El miércoles, á las nueve de la maña-
 ña, se celebraron, en la iglesia parro-
 quial del Salvador, de esta ciudad, las
 anunciadas honras fúnebres en sufragio
 del alma de nuestro inolvidable y queridí-
 simo amigo, D. Florentino Martín Mon-
 tano, (q. e. p. d.).

Fueron muy solemnes, acompañando
 al canto con el armonium el profesor don
 Rufino Agero Brochin y rezando respon-
 sos, después de terminada la misa, diez
 y seis sacerdotes, regulares y seculares.

La concurrencia fué numerosa y ver-
 daderamente escogida, figurando en ella
 casi todas las personalidades más impor-
 tantes de la localidad.

Asistieron todos los sacerdotes beja-
 ranos, excepto los que no pudieron por
 impedírselo su delicada salud, bajando
 tres religiosos del Castañar y represen-
 tando un salesiano al Colegio de este
 nombre.

Vinieron de Cantagallo y Palomares
 sus párrocos respectivos, de Salamanca
 don José Charro y don José Maldonado,
 parientes del difunto, y de Candelario su
 amigo D. Salvador Campo.

A todos los concurrentes damos las
 más expresivas gracias, en nombre de
 la familia doliente y por la Redacción de
 LA VICTORIA.

Hemos quedado muy satisfechos de
 su correspondencia á nuestra invitación
 y del tributo de simpatía, que á la me-
 moria del muerto se ha rendido.

¡Que Dios lo pague!

El día 28 del corriente se verificará, en la
 Diputación provincial de Salamanca, la subas-
 ta para el servicio general de bagajes, que ha
 de prestarse durante los años naturales de
 1903 á 1905, ambos inclusive.

Se fija como tipo máximo el de 12.200 pe-
 setas cada un año, con la obligación de satis-
 facer el contratista los derechos de portazgos y
 pontazgos establecidos y que se establezcan en
 la provincia, como también toda clase de im-
 puestos á la Hacienda.

El jueves se publicó un bando de esta al-
 caldía, anunciando á los vecinos, que antici-
 parán cantidades, para la adquisición de ter-
 reños, cedidos á la Empresa constructora del
 ferrocarril transversal, que podían presentarse
 á cobrar dichas cantidades en la depositaria
 municipal, previa exhibición del correspon-
 diente resguardo.

Se nos dice que en breve se pagará también
 el empréstito, igualmente realizado por el
 Ayuntamiento, en época posterior, para dar
 trabajo á los obreros, que de él entonces ca-
 recían.

Nos parece y nos parecerá muy bien.

El conocido cirujano dentista, don J. León
 Arias, ha marchado á Salamanca, de donde
 volverá, para encargarse de los trabajos que
 se le confían.

La cosecha de uva del pasado año en esta
 ciudad produjo unos 53.000 cántaros de vino

y la de este año nos dicen que no ha llegado
 á 10.000.

Aunque no pongamos más que 40.000 cánta-
 ros de menos este año que el anterior y,
 calculando solamente á tres pesetas el cánta-
 ro, resulta para Béjar este año, por el indicado
 concepto, un ingreso en menos de 120.000
 pesetas, en relación con el año pasado, y la
 consiguiente disminución de derechos de in-
 troducción para el Ayuntamiento.

La cosecha de fruta, que es también aquí
 un rengloncillo, como suele decirse, ha sido
 también muy escasa.

¿Y no se pide la condonación proporcional
 de la contribución, como hacen, en casos pa-
 recidos, otros pueblos?

En esta semana han fallecido en esta ciudad:
 El lunes, á la una de la mañana, doña Ju-
 lia Vegue Moral, á la edad de 43 años y habien-
 do recibido el Santo Sacramento de la Peni-
 tencia.

El mismo día, por la noche, doña Inés Diaz,
 á los 57 años de edad y después de recibir los
 Santos Sacramentos.

Y el jueves el salesiano D. Francisco Peña,
 de 20 años de edad y natural de la provincia
 de Santander, que recibió también los Santos
 Sacramentos.

A las familias dolientes, como á los Hijos de
 don Bosco, damos el más sentido pésame y ro-
 gamos á los lectores hagan la caridad de enco-
 mendar á Dios las almas de los finados.

Don Bernardo Sánchez, cirujano dentista,
 nos comunica que sigue practicando extrac-
 ciones sin dolor por medio de anestésico local,
 inofensivo y seguro; orificaciones, coronas de
 oro, empastes y toda clase de aparatos proté-
 sicos.
 Calle de las Veneras, núm. 7, pral. Madrid.

El martes próximo empezará en la iglesia
 del Salvador otra novena á San Antonio de
 Pádua.

Mañana terminará en esta ciudad el primer
 período para la cobranza, sin recargo, de la
 contribución correspondiente al cuarto trimes-
 tre del año actual.

El segundo período comprenderá los días
 25, 26, 27, 28, 29 y 30 del mes corriente.

Los recibos de la contribución rústica, que
 exceden de 10 pesetas, llevan un sello, que
 expresa en números el importe del 10 por 100
 sobre las cuotas, acordado por el Gobierno,
 para gastos de extinción de la langosta en la
 Península.

Esta noche celebrará la Adoración Noctur-
 na su vigilia mensual ordinaria, en la iglesia y
 á la hora de costumbre.

La nueva Junta local de primera enseñanza
 la componen los señores alcalde, arcipreste,
 juez municipal, síndico del Ayuntamiento y
 subdelegado de medicina, dos padres de fami-
 lia, que son D. Fernando Asensio y D. Nicolás
 Calvo, y una madre, que es doña Inés Monte-
 ró Miranda de Garzón.

Y constituyen la de reformas sociales el al-
 calde, el párroco de Santa María, los señores
 don Mariano Zúñiga Rodríguez, D. Luis Izard,
 don Felipe Martín, D. Juan Anaya, D. Francis-
 co Gómez-Rodulfo y D. Nicolás Oliva, por la
 Unión Industrial; y D. Francisco de la Fuente,
 don Francisco Nieto Guijo, D. Gabriel Maillo,
 don Baldomero Sierra y D. Fulgencio Gil, por
 las Sociedades Obreras.

Ha sido nombrado Ayudante numerario de
 esta Escuela de Industrias nuestro particular
 amigo y paisano don Evaristo Nieto.

Seale enlorabuená.

Por exceso de original no publicamos el sá-
 bado anterior los pronósticos atmosféricos pa-
 ra esta semana, que retiramos ya compuestos.

Los de hoy son que continuará lloviendo al-
 gunos días más, nevando nuevamente en la
 sierra, y tal vez en el monte, y viniendo á me-
 diados de semana viento frío del N. E., que
 traerá días despejados.

Establecimiento tipográfico de F. Muñoz

